



Rapport d'activités 2012

Jardin d'Aventures de Plan-les-Ouates

Rapport d'activités 2012

Mot de la présidente	page 02
Présentation du lieu	page 04
Activités, actions accomplies	page 05
Collaborations et partenaires	page 22
Rapport comptable 2012	page 24
Rapport des vérificateurs des comptes	page 24
Valeurs locatives et charge locaux	page 25
Bilan et perspectives	page 26
Remerciements	page 27
Equipe d'animation	page 29
Comité	page 28



Mot de la présidente

En sa qualité d'association financée en grande partie par des fonds publics, le JAPLO est tenu de rédiger un projet associatif ainsi que divers documents (programme d'actions, etc.) pour la convention tripartite (centre, commune, Fase). Cette convention a pour but de clarifier les rôles de chacun : Etat, Commune et Fase.

Cette démarche a occupé de nombreuses personnes pendant de longs mois et a constitué le « fil rouge » de cette année. Nous sommes à ce jour toujours en attente d'une signature de ce document avec la commune de Plan-les-Ouates. Nous serons donc malheureusement les derniers du canton à valider ce document, en espérant que cela se fera sur 2013.

Le JAPLO se caractérise par un accueil dit « accueil libre » trop souvent assimilé par les parents à une absence quasi-totale de surveillance. Afin de tordre le cou à cette fausse croyance le JAPLO a participé à la rédaction d'une brochure expliquant les principes qui régissent ce type d'accueil. Nous ne pouvons qu'encourager toutes celles et ceux intéressés par nos activités à en prendre connaissance en la retirant au JAPLO.

Année 2012, année olympique. De plus, les JO ayant lieu non loin de chez nous, donc sans décalage horaire, personne n'a pu manquer les magnifiques exploits des sportifs. Et bien figurez-vous que même le JAPLO a organisé des JO durant le mois de juillet. Cela a permis d'instruire brièvement les enfants sur la Grèce antique et ses dieux mythiques. Les enfants se sont beaucoup amusés et cerise sur le gâteau, une distribution de médailles a récompensé les plus vaillants.

Le mois d'août a sonné la fin des festivités et le JAPLO a reçu la visite de créatures venant de l'espace. Nous avons même été conviés au lancement d'une fusée construite pendant l'été. Notre « Japollo 1228 » est toujours visible et entière ! Elle trône fièrement au milieu du jardin.

Dans les nouvelles acquisitions, nous avons la chance d'avoir une nouvelle table de ping-pong qui donne lieu à des parties acharnées entre enfants et moniteurs et ceci, quelle que soit la météo, car le tout est rangé bien au sec dans la remise.

Mais notre plus belle fierté est sans conteste LE four à pain. Le projet dont nous parlions depuis fort longtemps est enfin devenu réalité grâce à la collaboration de la commune. Les plans ont été réalisés par un collectif d'architectes et de nombreux passionnés sont venus quelques jours par mois pour la construction. Après un petit temps de séchage nous avons enfin pu déguster de succulents pains et tester nombre de sortes de pizzas et autres fougasses. Afin que le four à pain puisse être utilisé par les habitants de la commune en dehors des heures d'ouverture du JAPLO,

une association des amis du four à pain va être créée début 2013. Cela permettra, durant des samedis conviviaux, de déguster de nombreuses spécialités.

Je profite de ces quelques lignes pour remercier les animateurs et moniteurs du JAPLO et du centre aéré pour tout le travail effectué jour après jour. Je remercie également les autorités de Plan-les-Ouates pour leur soutien sans faille à ce lieu si cher à nos cœurs.

Et surtout un grand merci aux membres du comité pour leur implication qui permet au JAPLO de fonctionner de manière optimale.

Et c'est parti pour le 10^{ème} anniversaire ... que la fête soit belle !

Pour le comité, Nathalie Gobet



Présentation du lieu

Le Jardin d'Aventures de Plan-les-Ouates est situé derrière le jardin d'enfants les Abeilles, entre le chemin de la Mère-Voie et le mail du Vélodrome. Il est constitué d'un pavillon principal d'une surface de 130 m², ainsi que d'un grand terrain sur lequel se trouvent quatre roulottes et une remise.

Horaire d'ouvertures

Lundi, mardi, jeudi et vendredi: de 16h à 18h30

Mercredi: de 9h à 18h

Vacances: du lundi au vendredi de 9h à 18h

Population

Les enfants de la commune de Plan-les-Ouates, âgés de 6 à 12 ans

Modalités d'inscription

Les parents doivent inscrire leurs enfants chaque année en septembre pour la somme de 20 CHF par famille. Ce montant tient lieu de cotisation si les parents souhaitent être membres de notre association. Dans le cas contraire, cet argent est comptabilisé en inscription annuelle.

L'enfant reçoit un porte-clés à son effigie, lors de sa première inscription.

Les activités sont gratuites, sauf exceptions.

Le repas de midi, le mercredi et pendant les vacances scolaires, coûte 5 CHF par enfant.

Un tarif dégressif est proposé aux fratries.

Histoire et changements en bref

Le Jardin d'Aventures ouvre ses portes le 16 septembre 2003, suite à un travail de recherche et d'organisation du comité de l'association, constituée le 1^{er} octobre 2002.

L'organisation du centre aéré de Plan-les-Ouates est transférée du Locados au JAPLO (six semaines pour les enfants de 5 à 10 ans).

En 2004, le Jardin est ouvert une semaine en juillet en plus des petites vacances (février, Pâques, automne).

En 2005, le Jardin est ouvert durant six semaines l'été, parallèlement au centre aéré qui accueille désormais les enfants de 4 à 8 ans.

En 2006, le JAPLO prend un rythme de croisière, les parents s'habituent de plus en plus à l'accueil libre pendant les vacances d'été. Plus de 400 enfants sont inscrits.

En 2007, nous changeons le système d'inscription en instaurant une réinscription chaque année au mois de septembre. Les parents paient 20 CHF par famille et par année. Ils peuvent être membres de l'association, s'ils le souhaitent. Dans ce cas, ce montant tient lieu de cotisation.

En 2008, notre collaboration avec les services de la Commune s'intensifie. Il se traduit par une participation à différentes activités organisées par la commune et par la présence d'un civiliste au sein de notre équipe.

En septembre 2009, les mercredis aérés débutent à la Galette, pour les 4-8 ans. Un animateur est engagé, il sera responsable du centre aéré d'été également. Cette nouvelle activité, proposée initialement par la Commune de PLO, est rattachée au Jardin d'Aventures.

En septembre 2011, le JAPLO est ouvert le lundi de 16h à 18h30 en plus des autres jours.

En septembre 2012, le JAPLO organise 3 journées de chantier avec des habitants de la commune de PLO, pour la construction d'un four à pain à l'ancienne. La commune a fait construire un petit bâtiment de bois qui abrite le four.

En octobre 2012, le four fonctionne et un groupe des « amis du four à pain » se constitue avec des habitants de la commune.

Activités, actions accomplies

Accueil libre

Le nombre d'enfants fréquentant le JAPLO pendant les heures d'accueil libre reste stable durant les vacances et les mercredis. Par contre, nous constatons une nette augmentation de présences dans les heures d'ouverture après l'école et nous nous en réjouissons!

Les raisons de cette progression ne sont pas évidentes à identifier mais il est évident qu'il est plus confortable pour les enfants et les parents de savoir que le JAPLO est maintenant ouvert en continu dans la semaine; pour rappel, ce n'est qu'à partir de septembre 2011 que nous sommes ouverts les lundis. Cette augmentation de la fréquentation nous a parfois questionnés sur les conditions d'encadrement, puisque nous ne sommes que deux (un animateur et un moniteur) à assurer l'accueil après l'école. Il est arrivé d'avoir jusqu'à 28 enfants en même temps ! Si cette situation devait perdurer, la question d'augmenter le nombre de personnes pour l'encadrement devrait se poser mais il est encore trop tôt pour faire une telle demande, sachant que cette fréquentation peut être très fluctuante.

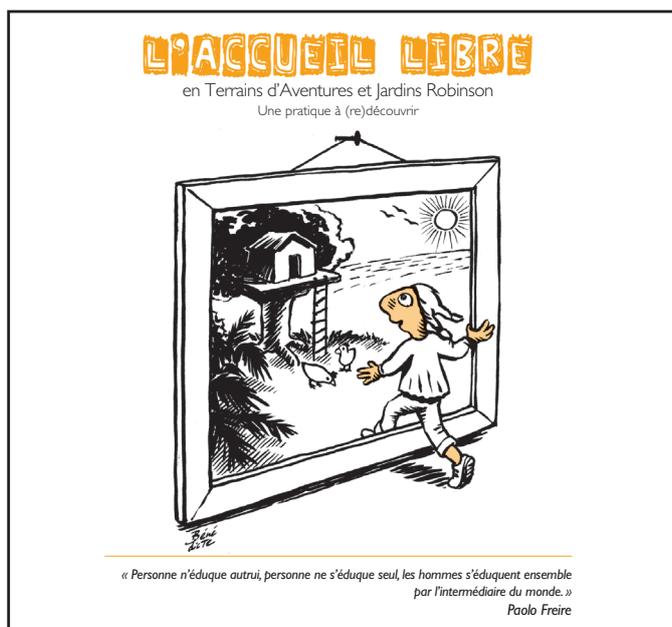
La pratique de l'accueil libre est plus que jamais d'actualité cette année. En effet, suite à un long travail réalisé en commun avec différents lieux du canton et de Lausanne, une brochure consacrée à ce type d'ouverture a été publiée (voir ci-dessous). Cette brochure informe chacun sur les particularités de l'accueil libre. Elle est également un outil de référence très utile pour les professionnels qui, comme nous, pratiquent ce type d'accueil au quotidien.

La brochure

Après trois ans de travail, le collectif InteRob (groupe qui réunit les différents Terrains d'Aventures et Jardins Robinson du canton de Genève et de Lausanne) a le plaisir de voir l'aboutissement de sa brochure sur l'accueil libre en Terrains d'Aventures et Jardins Robinson.

Cette brochure a été créée dans le but de faire connaître largement le fonctionnement de l'accueil libre dans ces lieux. L'accueil libre est parfois perçu comme un « non encadrement », ce qui n'est pas du tout le cas. C'est au contraire une merveilleuse manière de travailler avec les enfants. On leur laisse de la liberté, surtout dans le choix de leurs activités et de leurs camarades de jeux, mais l'encadrement est là et les animateurs et moniteurs sont vigilants.

Pour toutes les personnes intéressées à en savoir plus sur l'accueil libre en Terrains d'Aventures et Jardins Robinson, nous avons cette brochure à disposition.



La charte des enfants

Suite à différentes remarques, nous avons procédé à quelques changements à la Charte des enfants (voir rapport d'activités 2011). Ces changements ont été faits dans le but de rendre la lecture de cette dernière plus compréhensible pour les enfants. Voici donc la nouvelle version :

CHARTRE DES ENFANTS

LES ENFANTS ONT LE DROIT

De s'exprimer librement, oralement, par écrit ou par l'expression artistique

De demander de l'aide aux adultes et aux autres enfants

De jouer

LES ENFANTS ONT LE DEVOIR

De respecter les adultes et les enfants

De prendre soin du matériel, des jeux et du jardin

D'écouter les adultes

D'être tolérant

De respecter les règles

Les règles du JAPLO

Lorsque tu arrives au JAPLO, tu dis bonjour et lorsque tu pars, tu dis au revoir à un des responsables.

Tu as le droit de grimper à certains arbres (jusqu'à la ligne blanche).

Tu as le droit d'être en colère mais tu n'as pas le droit d'insulter ou de taper d'autres enfants.

Tu as le droit de courir dehors mais pas à l'intérieur.

Tu as le droit de ne pas aimer un repas mais tu le goûtes un peu.

Tu peux jouer librement dans le jardin.

Tu as le droit de ne rien faire.

Tu as le droit d'inventer tes propres jeux.

Il est interdit de grimper sur les barrières du fond du jardin.

Ni de jeter des objets sur la route.

Il est interdit de sortir sans adulte des limites du JAPLO.

Il est interdit d'apporter des jeux électroniques ou des portables.

Il est interdit d'apporter des bonbons ou d'autres friandises.

Jeux

Qui dit jeu dit règlement ! Cette particularité essentielle des jeux est le gage du bon déroulement d'une phase de jeu et à contrario, si les règles ne sont pas clairement posées, le jeu devient vite chaotique et perd de son intérêt.

Au Jardin d'Aventures, il n'est pas rare de voir des enfants inventer leurs propres règles en cours de jeu, de façon à faire pencher l'issue du jeu en leur faveur. Si cette façon de procéder porte plutôt à sourire, notre rôle est aussi de rappeler ou de préciser quelles sont les règles définies par tel ou tel jeu.

Ainsi, le jeu devient un extraordinaire (et même peut être le plus important chez les enfants) apprentissage de la vie sociale. En effet, hormis les jeux qui se pratiquent en solitaire et qui ont aussi leurs vertus, le jeu implique deux ou plusieurs partenaires.

Cette « association » nécessite donc une entente sur le déroulement de la phase de jeu, l'acceptation d'une règle commune et la reconnaissance de la finalité sur jeu, soit de perdre ou de gagner!

Il arrive souvent que des disputes entre joueurs se déclenchent en cours de partie, quel que soit le type de jeu, avec des accusations de tricherie ou de non-respect du règlement.

Parfois, ces disputes sont si importantes qu'elles peuvent mettre fin à une partie ! Mais le plus souvent, les enfants arrivent par eux-mêmes à régler leurs différends à travers la discussion et ce, afin de poursuivre la partie. Nous sommes très attentifs à cette capacité des enfants de gérer eux-mêmes une situation conflictuelle puisque elle participe au développement de leur autonomie. Raison pour laquelle, le jeu est une pratique qui est au centre de nos activités et que nous favorisons beaucoup au sein de notre établissement.

La mezzanine

Suite à une réflexion de l'équipe portant sur le manque d'espace disponible à l'intérieur du lieu d'accueil principal, notre souhait d'y installer une mezzanine s'est concrétisé au courant du mois de janvier, grâce à une subvention extraordinaire de la commune.

Ce nouvel espace a très rapidement conquis les enfants car il correspondait à un réel besoin d'espace supplémentaire, surtout en cas de mauvais temps. Nous avons dû cependant aussi très rapidement mettre en place certaines règles pour que ce lieu ne devienne pas un espace de défilage collectif avec jets de coussins et disputes. Décrété



officiellement comme un « coin calme », il reste encore pas mal de difficultés pour faire respecter cette tranquillité sans avoir nécessairement un adulte en place dans l'espace même. La mezzanine est en quelque sorte victime de son succès et nos oreilles avec !

Mais nous ne perdons pas espoir d'arriver à réguler un peu mieux cette situation dans les mois à venir tout en permettant aux enfants de profiter pleinement de cet espace !

Alimentation

Nous donnons beaucoup d'importance à la confection des repas. Nous essayons, dans la mesure du possible, de cuisiner des produits de saison et de proximité. Les repas du mercredi et des petites vacances sont confectionnés en tournus par les membres de l'équipe.

Durant l'été, en raison du grand nombre d'enfants, nous bénéficions d'une cuisinière ou d'un cuisinier. Evidemment, les enfants nous aident volontiers. Ils nous accompagnent aussi pour les courses. Nous mangeons le plus souvent des plats délicieux, même s'ils sont simples. L'été, bien sûr, nous profitons des légumes et des herbes du jardin potager ce qui nous permet de montrer aux enfants comment poussent les légumes et fruits. Nous mangeons même des fleurs (comestibles, bien sûr), à la grande surprise de certains !

Jardin

Le jardin nous donne bien du plaisir, les enfants s'y ébattent en liberté, grimpent dans les arbres, jouent dans les cabanes, se cachent dans la haie pour se raconter des secrets. Le jardin nous donne des fruits, des cerises, des coings, des noix et des noisettes, du sureau et autres petits fruits sauvages, des raisinets et des cassis, des fraises et des framboises et bientôt nos petits arbres fruitiers, plantés en 2011 nous donneront des pommes, poires, pruneaux et cerises noires, que de bonnes choses!

C'est intéressant de montrer aux enfants tout ce que l'on peut faire des multiples fruits du jardin, desserts, confitures, sirops, etc. Le jardin potager émerveille aussi ceux qui aiment semer, planter et récolter. Une des récoltes particulièrement amusante est celle des pommes de terre. Les enfants adorent chercher les pommes de terre qui se cachent sous les mottes.

C'est un plaisir aussi d'aller ramasser des légumes avec des enfants qui s'extasient sur certaines salades ou plants de tomates qu'ils ont plantés et qui ont tellement grandi.

Mais le jardin, c'est aussi beaucoup d'entretien. La commune s'occupe de faucher l'herbe et de tailler parfois certains arbres, mais la préparation du jardin potager est devenue un peu pesante, au vu des multiples projets pris en charge par le JAPLO. Nous avons donc décidé, en accord avec le comité de s'offrir les services de l'Orangerie, une entreprise sociale qui donne du travail à des personnes en réinsertion. Nous avons été très satisfaits de cette solution. Notre jardin potager a été magnifiquement préparé, avec notre propre compost, en faisant attention aux plantes permanentes. Nous allons donc reconduire ce contrat qui nous permet « d'attaquer » directement les plantations de pommes de terre et oignons avec les enfants, sans passer des heures à bêcher les carreaux du potager.

Cabanes

Sans cabanes, le Jardin d'Aventures serait-il encore un Jardin d'Aventures ? Bien sûr que non ! Et pourtant ces cabanes subissent tout au long de l'année de sacrées épreuves comme le vandalisme ou les turbulences du temps. Endommagées, branlantes où même parfois détruites, ces constructions éphémères se font discrètes durant l'hiver et retrouvent toute leur « jeunesse » à chaque printemps, lorsque les enfants y retournent jouer de longues heures. Cette réappropriation va de pair avec un travail, bien réel celui-là, de restauration et de reconstruction par l'équipe, accompagnée d'enfants désireux de planter des clous ou de scier des planches.



Musique

Cette année encore, nous profitons des qualités pédagogiques de notre ancien moniteur Ismaël qui vient travailler avec nous au mois de juillet. Sa guitare sur l'épaule, il concocte maintes chansons pour une chorale du JAPLO. Cette chorale a même l'occasion de se produire en public, pour l'ouverture des Jeux Olympiques de Plan-les-Ouates et pour notre après-midi d'animation à la maison Ravy. Grand succès pour ce concert !



Sorties

Sortie InteRob, le 5 avril

Une fois par année, le groupe InteRob, réunissant les divers Terrains d'Aventures et Jardins Robinson du canton, organise une sortie commune. Cette fois-ci, la sortie a lieu le jeudi avant Pâques. 18 enfants du JAPLO participent. Il s'agit d'une sortie « nature » au Terrain Jacob. Il y a près de 70 participants.

Nous arrivons sur place peu avant midi. Après un pique-nique et un grand jeu, nous mettons sur pied un rallye « nature » où les enfants, en équipes mélangées (enfants de différents terrains) passaient de poste en poste, toutes sortes de jeux et d'épreuves amusantes. Malgré un temps mitigé, la journée est joyeuse et les enfants des différents endroits font connaissance ; le but est atteint.

Sorties Aventures juillet

Au mois de juillet, nous organisons deux « sorties aventures ». La première sur le thème des Jeux Olympiques conduit **22 enfants** au stade « olympique » du Bout-

du- Monde. Nos champions apprécient bien ces jeux sur un terrain sportif. Pour la suite de la journée, ils vont pique-niquer et passer un moment au bord de l'Arve. Ils rentrent enchantés de leurs aventures olympiques.

La deuxième sortie, sur le thème de la jungle amène **31 enfants** en train à travers la campagne genevoise. Ils ont l'occasion de vérifier que la jungle existe, même tout près de chez nous. Après toutes sortes d'aventures incroyables, ils ont l'occasion de traverser les terribles marécages de cette jungle sauvage.



Site Internet- www.japlo.ch

Le site internet est toujours régulièrement alimenté par des informations pratiques, afin de permettre aux parents de le consulter de chez eux. Nous sommes toujours très reconnaissants à Silvia, ancienne membre du comité et trésorière, de s'occuper de la maintenance du site.

Nombre d'inscriptions au Jardin d'Aventures en 2012

210 enfants inscrits jusqu'à fin août 2012 (inscriptions d'une année scolaire)

110 enfants inscrits fin 2012 (ce chiffre représente les enfants inscrits entre la rentrée de septembre 2012 et la fin de l'année civile)

Fréquentation durant la période scolaire

En moyenne:

Les lundis, mardis, jeudis et vendredis: **13 enfants** par fin d'après-midi

Le mercredi : **26 enfants**

Pour le repas du mercredi : **19 enfants**

Encadrement

Lundi, mardi, jeudi et vendredi: **un animateur et un moniteur**

Mercredi: **deux animateurs et trois moniteurs** ainsi qu'un civiliste de janvier à juin et un autre civiliste de septembre à décembre 2012

Les mercredis aérés

Pour les enfants de 4 à 8 ans, déjà scolarisés

Tous les mercredis de la période scolaire

De 8h00 à 18h00, sur inscription

Les inscriptions se font au trimestre ou à l'année.

Les enfants ont la possibilité d'être inscrits soit :

- à la journée, de 8h00 à 18h00
- à la demi journée, de 8h00 à 13h30 ou de 13h30 à 18h00

L'accueil se fait dans les locaux du parascolaire de l'école des Petites-fontaines : « La Galette ».

Les mercredis aérés ont pour objectif de proposer aux enfants la possibilité de s'ouvrir à la vie communautaire, de favoriser le développement de leur autonomie et de leur faire découvrir la région qu'ils habitent. Ceci, à travers des activités sportives, culturelles et artistiques, adaptées à leur âge.

Les mercredis aérés sont aussi là pour répondre au besoin des parents qui travaillent et qui cherchent une structure d'accueil pour leurs enfants trop grands pour les crèches ou jardins d'enfants et trop jeunes pour pouvoir profiter de l'accueil libre proposé sur le terrain du JAPLO.

L'organisation générale des journées est la suivante :

- accueil, petit-déjeuner
- activités diverses
- repas de midi
- moment de repos pour les enfants inscrits à la journée ; temps d'accueil pour les enfants de l'après-midi qui arrivent et ceux du matin qui s'en vont.
- activités diverses
- goûter
- activités diverses
- temps d'accueil pour les parents qui viennent récupérer les enfants

Depuis le mois de janvier dernier les enfants ont participé aux activités suivantes, organisées sur place ou dans les environs :

Ateliers de dessin, peinture et petits bricolages variés (fabrication d'herbiers, de mobiles en bois, masques en carton, Land Art, œufs de Pâques, etc...) ; jeux collectifs d'intérieur et d'extérieur ; promenades à pied dans la commune (visite à la Gavotte, sorties au bord de l'Aire et sur les différentes places de jeux communales). Nous avons aussi



fabriqué du jus de pommes. Nous avons également profité de la patinoire, mise à notre disposition trois mercredis matins.

Nous nous sommes aussi déplacés un peu plus loin grâce au minibus avec chauffeur que la commune met à notre disposition une fois par mois, ou en utilisant les transports publics.

C'est comme ça que nous sommes allés à Yatooland glisser sur les tobogans gonflables, au musée d'histoire naturelle pour voir l'exposition KK ZOO, puis une deuxième fois pour dessiner les animaux. Au mois de janvier nous sommes allés voir une exposition interactive sur Calder au Forum Meyrin et les enfants se sont initiés à la réalisation de mobiles. Nous avons encore effectué des sorties qui nous ont amené au festival « Le petit Black Movie », aux piscines des Vernets et de Lancy, dans la vieille ville le jour de l'Escalade et au bois de la Bâtie. Au mois de juin, nous avons fait pour la troisième fois, une sortie d'une journée à vélo, jusqu'à Saint-Julien en longeant le bord de l'Aire et en faisant un arrêt pique-nique dans les bois.

Pour la fête de Noël communale, les enfants ont préparés des biscuits durant trois après-midi et sont allés les distribuer sur place le soir du 19 décembre.

A la fin de chaque trimestre, un moment convivial, autour d'un apéro préparé par les enfants et d'un diaporama réalisé par l'équipe d'animation, est proposé aux parents. Ils sont nombreux à être présent et c'est pour nous l'occasion de les rencontrer dans une ambiance différente. C'est aussi lors d'un de ces apéros que les activités et le fonctionnement de l'accueil libre au JAPLO leur est expliqué par un(e) animateur (trice) du terrain qui est aussi présents pour répondre à leurs questions.

À la rentrée de septembre, nous avons vu un changement important dans le groupe d'enfants accueillis. En effet un grand nombre d'enfants présents depuis la création de la structure à atteint l'âge maximum (8 ans) et nous a quitté pour fréquenter le JAPLO. Cela a permis l'arrivée d'un groupe d'enfants plus jeunes (4 ans), et considérablement modifié la dynamique de nos journées.

Dans le courant de cette année, une bonne dizaine d'enfants inscrits aux mercredis aérés ont commencé à fréquenter l'accueil libre au JAPLO, parfois en alternant leur présence dans les deux structures avant de passer définitivement de l'une à l'autre. Depuis la rentrée scolaire 2011, les mercredis aérés sont complets et les inscriptions sont placées en liste d'attente.

Fréquentation

30 enfants par mercredi, 24 au maximum en même temps

Encadrement

1 animateur, 2 moniteurs, 1 cuisinière, 1 apprentie ASE



Evénements

Forum de la solidarité

Samedi 25 février

Suite à une demande de collaboration du Service Social de la commune de Plan-les-Ouates, nous avons participé au Forum « La solidarité dans tous ses états », par la mise en place d'un rallye sur ce thème destiné aux enfants. Cette animation a permis aux participants de découvrir de façon ludique différentes associations présentes dans cette manifestation et traitant toutes de thèmes en lien avec la solidarité. De plus, nous avons également présenté un arbre à vœux, réalisé à partir d'une grosse branche de notre noyer! Chaque enfant pouvait y accrocher une petite carte de couleurs, après y avoir écrit un vœu personnel. Une trentaine d'enfants ont participé à ce rallye dans la journée et l'arbre à vœux s'est retrouvé bien décoré de multiples cartes de couleurs...

Le Feuillu

Samedi 5 mai

La fête du Feuillu a attiré beaucoup de monde, cette année. Comme d'habitude, la matinée a été consacrée à la décoration du char des petits mariés et de la « Bête » ainsi qu'à la confection des couronnes de fleurs par les parents et leurs enfants. Ceux-ci ont pu aussi profiter de faire de petits tours dans une charrette tirée par des poneys.

À midi, les personnes présentes ont pique-niqué au JAPLO. À 14h, le cortège a démarré pour son parcours habituel, entrecoupé de quelques chansons et « Picoulet », ainsi que d'un petit spectacle de danse (proposé par deux classes d'Isabelle Fauchez et de la troupe du Feuillu) à la place du Vieil Orme. Le JAPLO, quant à lui, a organisé une « piñata » qui a eu bien du succès. Le cortège est ensuite revenu au JAPLO où un très bon goûter attendait petits et grands.

La fête s'est clôturée en beauté avec un spectacle offert par le service culturel de la commune : « Blanche-Neige » de et avec Joane Raymond. Ce spectacle absolument hilarant et interactif a rassemblé joyeusement tous les protagonistes de la fête ainsi que d'autres spectateurs. Il s'est terminé de justesse avant un gros orage. Nous remercions beaucoup le service culturel pour cet excellent choix.



Fréquentation

Environ 80 personnes, adultes et enfants

Encadrement

2 animateurs, 3 moniteurs, 4 membres du comité, 6 bénévoles du Feuillu

Construction du four à pain

Trois journées de chantier, organisées en septembre avec des habitants de la commune, ont permis la construction de notre four à pain. Une douzaine de personnes, présentes à chaque chantier, ont malaxé la terre et la paille, fabriqué la texture voulue avec un peu de sable et monté les parois du four, sous la direction vigilante des architectes du collectif CARPE de Lausanne, spécialistes de ce genre de constructions. Les enfants du JAPLO ont aussi mis la main à la pâte, et certains ont beaucoup travaillé sur ce chantier.



La construction terminée, nous avons laissé sécher le tout durant quelques semaines et nous avons fait le « feu inaugural » durant les vacances d'automne. La semaine de vacances s'est écoulée dans la farine, avec toutes sortes de fabrications de pains, tresses et pizzas.

Nous avons continué à utiliser le four tous les mercredis jusqu'à Noël, afin de mieux maîtriser son utilisation.

Nous sommes très satisfaits de ce four et nous remercions la commune de nous avoir soutenus dans ce projet. Nous espérons en faire plein usage durant les années qui viennent, en collaboration aussi avec « les amis du four à pain ».

Journée marocaine

Jeudi 25 octobre

Cette journée est organisée suite à l'annulation du bivouac du mois de juin. Nous avons prévu pour le bivouac une animation marocaine avec Nadia Makhoulouf, danseuse et habitante de Plan-les-Ouates.



Le matin, Nadia décore le JAPLO, on se croirait dans un conte des mille et une nuits. Vers 10h, les enfants intéressés participent à un atelier percussion, avec Nadia et ses musiciens. D'autres font un bricolage de la main de Fatma.

Après un délicieux couscous préparé par Jamila, engagée pour l'occasion, nous costumons les enfants et partons en cortège jusqu'à la julienne pour une heure

de danse avec Nadia et ses musiciens. Le cours est très chouette, les enfants sont contents. Durant ce temps, Jamila fait cuire des pains marocains dans notre four à pain tout neuf. Le goûter est copieux : les pains marocains et des pâtisseries avec du thé à la menthe, c'est succulent! La journée s'achève avec des tatouages au henné.

Nous remercions beaucoup Nadia et ses musiciens ainsi que Jamila qui ont mis une belle ambiance festive et marocaine au JAPLO

Fréquentation

40 enfants sur la journée

31 inscrits au repas

Encadrement

1 animatrice, 3 moniteurs, 1 civiliste, 1 assistante socioéducative, 1 danseuse, 2 musiciens

Soirée des grands

Pour la première fois, nous avons dû renoncer, en raison d'un nombre trop bas d'inscriptions, à notre traditionnel « Soirée des grands ». Pour rappel, cette soirée permet à l'équipe du JAPLO et aux enfants devenus trop grands pour fréquenter notre lieu de se dire au revoir autour d'un repas crêpes. Cet échec nous a amené à reconsidérer la formule du repas au JAPLO. Après tout, les « grands » ont peut-être envie de passer à autre chose... Nous y réfléchissons pour l'année 2013.

Fête de fin d'année

5 décembre

Chaque fin d'année, nous organisons une fête pour marquer l'arrivée des vacances de Noël et la fermeture temporaire du JAPLO. A cette occasion, un thème nous sert de fil conducteur, souvent inspiré par un événement marquant de l'année. Ainsi, la mise en place du four à pain en 2012 nous a tout naturellement donné l'idée de fêter autour du thème du pain.

Nous avons confectionné avec les enfants des Bonhommes St-Nicolas que les parents ont pu déguster, accompagnés d'une soupe aux navets et aux châtaignes, d'un tchai et de vin chaud. Tout le monde s'est également régalé avec les mini-pizzas cuites en direct au four à pain.

Différentes animations se sont déroulées dans les roulottes : un Quizz sur le thème du pain, des contes improvisés et un concours pour moudre les graines de blé en farine.

Cette soirée s'est terminée autour du feu dans le Jardin, sous la neige, et nous remercions encore les membres du comité qui ont pu nous donner un coup de main pour cette fête.

Encadrement

2 animateurs, 3 moniteurs 1 civiliste et 3 membres du comité

Ainsi que l'équipe des mercredis aérés

Les vacances

Vacances de février

Du 13 au 17 février

Sur le thème de la neige et du grand Nord, nous commençons cette semaine avec des inondations, l'eau coule à travers le toit ! C'est la neige accumulée qui fond, il n'y a rien à faire. Nous mettons des seaux et des cuvettes un peu partout.

Nous accueillons un enfant handicapé en intégration avec une monitrice de Cap Loisirs et nous sommes très satisfaits de cette collaboration. L'enfant lui-même profite bien du lieu et il est apprécié de tous.

La semaine est un peu agitée, nous sommes beaucoup à l'intérieur, il fait froid et les enfants sont excités. Mais nous profitons deux fois de la patinoire (un plaisir !) et nous participons à l'atelier « Tam-Tam Tintamarre » avec 8 enfants (atelier de percussion à la julienne).

Le jeudi, nous organisons un rallye de l'hiver et du Grand Nord qui plaît beaucoup aux enfants. Le vendredi, il y a peu d'enfants et seulement deux parents à l'apéro.

Fréquentation

En moyenne: 18 enfants par jour et 11 enfants aux repas

Encadrement

1 animatrice, 3 moniteurs, 1 civiliste et 1 monitrice Cap Loisirs

Vacances de Pâques

Jeudi 5 avril, et, du mardi 10 avril au vendredi 13 avril

Thème : La gravure

En collaboration avec le graveur Thomas Perrodin et les connaissances dans ce domaine de notre monitrice Jessica, les enfants se sont initiés toute la semaine à différentes techniques de gravure. Plus précisément, trois techniques ont été abordées : la linogravure, la pointe-sèche sur plexiglas et le monotype.



La linogravure consiste à graver avec une gouge dans une plaque de linoléum. Ensuite, la plaque est encreée en noir avec un rouleau et finalement, on pose une feuille mouillée sur la plaque et on met le tout sous une presse pour imprimer le noir sur la feuille. Une presse nous a été prêtée pour cette occasion par le Centre genevois de la gravure. Une fois passée sous presse, la gravure est imprimée sur le papier et le travail est terminé !

Pour la pointe sèche, les enfants ont fait un dessin au crayon sur une feuille de papier. Ensuite, ils posent une plaque de plexiglas sur cette feuille. Le dessin apparaît en transparence et il est alors facile de décalquer ce dessin en

gravant avec une pointe de métal sur le plexiglas. L'encre est alors posée de façon à pénétrer les traits qui ont été gravés.

Le monotype est une technique plus éloignée de la gravure et ne peut être reproduit qu'une seule fois comme son nom l'indique (mono= 1), contrairement à la gravure qui permet de faire des reproductions multiples. Pour pratiquer cette technique, il suffit d'encre une plaque de plexiglas de façon homogène (on utilise la même encre que pour la linogravure), pour qu'ensuite les enfants y fassent un dessin à l'aide de différents « outils » comme le Q-Tips, en enlevant l'encre sur la plaque. Pour finir, il faut mettre une feuille sur cette plaque et l'encre qui n'a pas été enlevée se déposera sur cette feuille et le dessin apparaîtra.

Les enfants ont ainsi pu exprimer toute leur créativité durant cette semaine et afin de valoriser leur travail, une petite expo pour les parents a été organisée pour l'apéro du vendredi. En outre, Jessica et Thomas ont poussé très loin leurs compétences dans ce domaine en réalisant une magnifique brochure, composée d'une multitude de gravures réalisées par les participants à ces ateliers, et que chaque enfant a pu emporter avec lui en fin de semaine.

Fréquentation

En moyenne: 31 enfants par jour et 24 enfants par repas

Encadrement

2 animateurs, 3 moniteurs, 1 civiliste et 1 intervenant extérieur

Vacances d'été

Centre aéré Juillet et Août

Pour les enfants de 4 à 8 ans déjà scolarisés

Six semaines du lundi 2 au vendredi 20 juillet, puis du lundi 6 au vendredi 24 août

Du lundi au vendredi, de 8h00 à 18h00, sur inscription

Les inscriptions se font à la semaine

L'accueil se fait dans les locaux du parasolaire de l'école des Petites-fontaines : « La Galette »

La nouveauté de cette année a été la possibilité d'accueillir quarante enfants par semaine au lieu des trente-deux habituels. L'équipe d'encadrement a donc été renforcée et nous avons pu bénéficier d'un local supplémentaire qui a été bien utile les jours de pluie.

Deux équipes de moniteurs(trices) se sont succédées et ont assuré une variété dans les activités proposées





aux enfants en faisant preuve de dynamisme et de créativité aussi bien en juillet qu'en août.

La prise en charge se fait le matin entre 8h00 et 9h00. Pendant ce laps de temps, les parents amènent leurs enfants et une collation est servie à ceux-ci. Les moniteurs(trices) arrivent aussi dans cette période, en fonction de leur répartition-horaire, et à 9h00 tout le monde est présent et les activités commencent.

Au centre aéré certaines activités se font en collaboration avec d'autres associations communales et fonctionnent avec un succès qui se confirme d'année en année. Nous parlons là des promenades avec les poneys, organisées par le poney-club et des conteries assurées par Diane Baatard de l'association « *Au bout du conte* ».

Chaque semaine s'articule autour d'un thème et la majorité des activités s'y réfèrent, que ce soient des bricolages, des sorties, des jeux, etc. Au mois de juillet les thèmes retenus tournaient autour des éléments naturels : la terre, l'eau et l'air. Pour le mois d'août le choix fut plus éclectique : les pirates, la préhistoire et la musique.

C'est ainsi que les participants ont pu, au cours de ces semaines : fabriquer des instruments de musique, des fusées à eau, des bulles de savon géantes, des balles de jonglage, une fresque préhistorique, des bateaux, des barrages de pierres, des pâtisseries, un film d'animation, se déguiser en pirates, en hommes de Cro-Magnon, en indiens, en dinosaures et autres bestioles. Ils ont aussi eu l'occasion de participer à de nombreux jeux de ballons, d'eau, de groupes et ont pu écouter et admirer le travail d'une harpiste venue présenter son instrument et faire un mini-concert.

Lors des excursions hebdomadaires en car, ils sont allés visiter le zoo de Servion, le Signal de Bougy, le Papillorama, Aquasplash, les Aigles du Léman et les grottes de Vallorbe.

Des sorties ont été organisées au Musée d'histoire naturelle, au bord de plusieurs rivières des alentours (l'Aire, la Laire, l'Allondon, la Drize), et dans les forêts environnantes.

Ceci, grâce à la disponibilité des chauffeurs de la commune et de leur minibus.

Pendant le mois de juillet nous avons profité, une matinée par semaine, de la piscine du Pré-du-Camp.

Chaque vendredi, aidés par les enfants, nous organisons un apéritif, accompagné d'un diaporama pour les parents. Ce moment convivial permet aux parents de rencontrer l'ensemble de l'équipe d'encadrement et d'avoir un échange sur les activités de la semaine écoulée.

Il reste à préciser que sur les quarante places disponibles par semaine, deux sont réservées aux services sociaux communaux pour les familles en situation d'urgence.

Fréquentation

40 enfants par semaine

Encadrement

1 animateur, 1 animateur auxiliaire, 5 moniteurs, 1 cuisinière, 1 apprentie ASE, 2 petits jobs (aide en cuisine et aide moniteur à tour de rôle)

Ouverture du Jardin d'Aventures en juillet

Du 2 au 20 juillet

Les deux premières semaines du mois de juillet se déclinent sur le thème des Jeux Olympiques. Le Locados et les TSHM (travailleurs sociaux hors murs) de la commune ont prévu des animations sur le thème des Jeux Olympiques au quartier du Vélodrome. Nous participons à l'inauguration des JO, en arrivant sous la pluie, en fanfare burlesque et désordonnée avec la flamme olympique. Cette fête se termine par un lâcher de ballons. Par la suite, nous participons à certaines activités organisées au quartier du Vélodrome. L'activité qui a le plus de succès est le tir à l'arc.

De notre côté, nous organisons des « JAPLOLYMPIQUES » ouverts à tous en transposant nos jeux à l'époque de la Grèce antique. Les adultes sont déguisés en dieux grecs et les jeux en rapport avec la mythologie grecque ! C'est un succès, 9 équipes (on compte 58 enfants) et de nombreux prix, des





médailles, bien sûr ! Des anciens du JAPLO participent aussi, c'est sympa de les revoir. La deuxième semaine, nous réitérons avec nos « JAPLOLYMPIQUES », en changeant les jeux, mais pas le thème. Cette fois, nous avons la visite du centre aéré de Compesières avec 18 enfants et de 4 enfants non-inscrits avec leurs mamans. Une sortie aventures est organisée (voir sorties).

Ismaël nous invente des chansons avec les enfants et nous faisons de beaux spectacles pour les apéros du vendredi. La jungle est le thème de la dernière semaine. Avec aussi une sortie aventures (voir sorties).

Un événement marquant de la semaine est notre passage à la maison Ravy où les enfants tiennent la buvette durant tout l'après-midi. Notre chorale vient s'y produire avec Ismaël et les enfants du centre aéré viennent voir le spectacle. C'est la fête !

Fréquentation

En moyenne 35 enfants par jour et 25 enfants par repas

Encadrement

2 animateurs, 4 moniteurs, 1 cuisinière, 1 aide moniteur

Ouverture du Jardin d'Aventures en août

Du 6 au 24 août

Thème : La science-fiction !

Durant ce mois d'août, l'équipe s'est évertuée à emmener les enfants dans un voyage spatio-temporel ! Pour cela, un engin spatial approprié était naturellement indispensable et nous avons donc construit une grande fusée en bois.

Cette construction n'a pas été sans mal et a nécessité pas mal d'investissement de la part de certains moniteurs et de notre aide moniteur, dont les connaissances en menuiserie nous ont été très utiles ! Mais quelle joie pour les enfants de pouvoir entrer dans cette fusée et s'imaginer en voyageurs de l'espace !

D'autres animations comme la confection de porte-clefs en plastique et la réalisation d'un t-shirt en sérigraphie ont rencontré beaucoup de succès. Nous avons également installé un slackline entre deux arbres pour que les enfants puissent s'y exercer. Le slackline est un nouveau jeu en provenance de Californie qui consiste en une longue bande de caoutchouc tendue à environ trente centimètres du sol entre deux points d'ancrages, comme des arbres. Le but du jeu est de marcher, à la manière d'un funambule, le long de cette bande sans tomber...

Nous avons également eu des visiteurs imprévus durant ce mois d'août ! Un matin, nous avons découvert dans une boîte posée devant le JAPLO, deux cochons

d'Inde en pleine forme et qui ont fait le bonheur des enfants. Après deux ou trois jours et ne sachant pas leur provenance, nous avons finalement pu en faire adopter un par la famille d'un enfant, tandis que l'autre a été amené au refuge pour les animaux.

Au début du mois d'août, nous avons également dû faire intervenir les pompiers de Plan-les-Ouates, suite à la découverte d'un nid de frelons dans la roulotte des marionnettes !

La fin de ces trois semaines s'est finie en apothéose avec le départ officiel pour la planète Mars de la fusée, la « JAPPOLO 1228 », lors de l'apéro des parents avec un accompagnement de musique électronique réalisé en direct par un groupe d'enfants du JAPLO.

Fréquentation

En moyenne: 27 enfants par jour et 20 enfants par repas

Encadrement

1 animateur, 1 animatrice auxiliaire, 4 moniteurs, 1 aide moniteur, 1 cuisinière et 1 civiliste

Vacances d'automne

Du lundi 22 au vendredi 26 octobre

Avec notre four à pain tout neuf et tellement beau, nous prenons évidemment le thème du pain pour cette semaine. Les architectes (du four à pain) viennent nous montrer comment allumer et entretenir le feu le lundi et ensuite, tous les jours nous testons notre four pour faire avec les enfants des pains, des tresses et des pizzas. Il faut dire que c'est un succès. Nous ne brûlons qu'une fois les pains et sinon, c'est franchement très bon.

Le jeudi, nous avons la journée marocaine (voir événements) qui réunit 40 enfants et 31 au repas. Nous préparons de la fougasse pour l'apéro du vendredi, fréquenté par de nombreux parents. Nous sommes ravis de ce four à pain qui va nous permettre de faire toutes sortes d'animations boulangères durant toute l'année.

Fréquentation

En moyenne: 27 enfants par jour et 20 enfants par repas

Encadrement

2 animateurs, 3 moniteurs, 1 civiliste



Collaborations et partenaires

Outre les partenaires officiels que sont la Fase et la commune de Plan-les-Ouates, nous bénéficions tout au long de l'année de précieuses collaborations qui viennent enrichir le quotidien du Jardin d'Aventures.

Les parents

Tout au long de l'année, nous côtoyons de nombreux parents. Ces rencontres se font obligatoirement lors de l'inscription de l'enfant mais elles ont aussi lieu à d'autres occasions, comme lors des « apéros » des vacances ou lorsqu'ils accompagnent leurs enfants les mercredis matins pour l'inscription du repas.

La relation que nous entretenons avec les parents est très précieuse puisqu'elle permet d'échanger différentes informations sur leur(s) enfant(s) et nous facilite la transmission d'information concernant les activités du JAPLO. Il arrive aussi que certains parents souhaitent s'investir davantage au sein de notre association, en intégrant le comité ou en se proposant de nous aider lors de manifestations ponctuelles.

InteRob

Le groupe InteRob est un collectif, formé des animateurs de tous les Terrains d'Aventures et Jardins Robinson de Genève et Lausanne. Ce groupe se réunit 5 à 6 fois durant l'année pour s'informer les uns les autres de leurs activités, organiser une journée commune, et discuter des points qui préoccupent les animateurs de ces terrains. Nous avons décidé, il y a trois ans, de faire une brochure afin d'expliquer aux parents ou aux politiques notre pratique d'accueil libre. Cette brochure a été inaugurée en septembre après 3 ans de travail assidu.

Le collectif continue à se rencontrer régulièrement, pour débattre sur des sujets variés et monter des projets.

L'association «Au bout du conte»

Nous collaborons volontiers avec les conteuses de cette association, pour un tour de conte ou d'autres activités autour du conte.

Le groupe des Archives de Plan-les-Ouates

Joseph Deschenaux, du groupe des Archives de Plan-les-Ouates nous amène chaque été quelques animations basées sur « Plan-les-Ouates » d'autrefois. Durant l'été 2012, il fournit 3 demi-journées d'animations en lien avec notre thème du moment. Ces animations sont toujours instructives et amusantes.

Le club d'Escalade de Plan-les-Ouates

Le club d'escalade de Plan-les-Ouates anime 6 matinées « grimpe » au mois de juillet. Ces matinées sportives ont beaucoup de succès auprès des enfants.

Les différents services de la commune de Plan-les-Ouates

Il est très courant que nous soyons en contact avec le Service des écoles puisque c'est vers ce dernier que nous nous adressons pour toutes sortes de questions concernant le JAPLO. De façon ponctuelle, nous sommes également en relation avec les autres services pour des sujets ponctuels, comme lors de notre participation à un spectacle organisé par le Service culturel ou comme ce fut le cas cette année, avec le Service social lors de notre contribution au Forum de la Solidarité.

Association « la fête du Feuillu »

Durant l'année 2012, le groupe d'organisation de la fête du Feuillu s'est constitué en association, ce qui modifie ses relations avec la commune. Au lieu de passer par des personnes ou d'autres associations (celle du JAPLO ou celle du Feuillu, les dernières années), le comité de cette nouvelle association peut désormais faire directement ses demandes à la commune. Ce comité, élu par les membres, gère l'organisation de cette fête du printemps.

Groupe « les amis du four à pain »

Le printemps 2012 a vu apparaître un joli cabanon dans le jardin du JAPLO. C'est la « maison du four à pain », construite par des entreprises mandatées par la commune de PLO.

Suite à cela, nous avons enfin pu organiser la mise sur pied de journées de chantiers ouvertes aux habitants, afin de construire notre four à pain à l'ancienne, suivant les instructions du collectif d'architectes CARPE, de Lausanne, spécialisés dans ce genre de constructions. Nous sommes ravis de voir que beaucoup de monde est intéressé. Il y a beaucoup d'inscriptions aux journées de chantiers. Une douzaine de personnes participent aux travaux.

Après cette expérience enrichissante, une partie de ces personnes s'inscrivent pour constituer le groupe des « amis du four à pain ». Ce groupe va apprivoiser le four, en parallèle à l'équipe du JAPLO, dans l'optique d'ouvrir l'activité « four à pain » aux habitants un samedi par mois et lors de fêtes ou d'événements. Le groupe se retrouve régulièrement les samedis, dès décembre pour faire ses expériences avec le feu et la cuisson de divers pains ou pizzas.



**Rapport des vérificateurs des comptes pour
l'association du Jardin d'Aventures de Plan-les-Ouates**

Assemblée générale du 26 mars 2013

EXERCICE 2012

Mesdames, Messieurs,

Mandatés par l'Assemblée Générale du 27 mars 2012, nous soussignés vérificateurs des comptes pour l'association du **Jardin d'Aventures de Plan-les-Ouates**, avons procédé au contrôle de la comptabilité, tenue par Madame Séverine Trignano.

Le contrôle a été effectué par la vérification des postes du bilan ainsi que du résultat d'exercice d'exploitation par sondage du journal et des pièces y relatives.

Le compte d'exploitation se présente donc comme suit :

Charges	CHF 601'584.80
Produits	CHF 601'358.65
Excédent de charges	CHF 226.15

Sur la base de l'examen des documents en notre possession, nous certifions, sauf erreur et omission, que les comptes présentés ont été tenus correctement, qu'ils sont exacts et que les pièces justificatives s'y trouvent.

Ainsi nous proposons à l'Assemblée Générale d'approuver les comptes qui sont soumis et de donner décharge pour l'exercice 2012 au comité de gestion, aux animateurs, à la trésorière et à la comptable.

Bruno Mathis



Francine Mathis



Onex, le 5 mars 2013

JARDIN D'AVEVENTURES DE PLAN-LES-OUATES
RESULTAT DES COMPTES BUDGETES

	2012	2011
REVENUS		
SUBVENTION DIR. COMM. PLAN-LES-OUATES	38'700.00	30'000.00
SUBVENTION INDIR. COMM. PLAN-LES-OUATES *	374'834.90	423'679.25
SUBVENTION INDIR. ETAT DE GENEVE *	167'483.55	78'721.50
CONTRIBUTIONS DIV. ET REMB. INDEMNITES *	9'969.20	11'138.80
AUTOFINANCEMENT (Recette repas, inscr. et cod. membres, dons, intérêts et autres)	10'371.00	11'443.05
TOTAL DES RECETTES	601'358.65	551'982.60
CHARGES		
ALIMENTATION	14'928.20	11'769.05
ANIMATION (matériel, cachets, sorties)	5'144.50	6'656.45
PERSONNEL Salaires	525'287.65	483'539.55
Form. animateurs et moniteurs, comité, dédomm.	2'192.00	5'136.90
ADMINISTRATION ET GESTION (Fournitures et matériel, location bureautique, mobilier, poste, assurances, télécommunications, pharmacie, transports, activités)	14'501.50	10'997.90
LOCAUX Location	27'000.00	27'000.00
Entretien, chauffage, aménagements	12'530.95	32'388.95
TOTAL DES DEPENSES	601'584.80	548'388.80
EXCEDENT DE L'EXERCICE	-226.15	3'593.80
Disponible (caisse + CCP)	1'797.90	7'056.65

* via FASc

Plan-les-Ouates, le 06 mars 2013



Nathalie Farriot-Mathis
co-trésorière



Laure Masnagheti
co-trésorière

Charges et remboursements pour le personnel
Exercice 2012

PIECE COMPTABLE SESAM				
Date :	31.12.12	N° de pièce :		
Compte	Cdacc	Libellé	Débit	Crédit
301.01.00.00	95.301.00	Salaires et charges sociales	25520.10	
301.02.00.00	95.301.00	Salaires et charges sociales	579.15	
301.02.00.01	95.301.00	Salaires et charges sociales	971.75	
301.02.00.04	95.301.00	Salaires et charges sociales	12'625.25	
301.03.00.97	95.301.00	Salaires et charges sociales	645.05	
301.03.00.99	95.301.00	Salaires et charges sociales	689.25	
301.05.00.02	95.301.00	Salaires et charges sociales	4827.85	
301.06.00.00	95.301.00	Salaires et charges sociales	159679.30	
301.07.00.00	95.301.00	Salaires et charges sociales	252'767.05	
301.23.00.00	95.301.00	Salaires et charges sociales	2'000.00	
301.24.00.00	95.301.00	Salaires et charges sociales	144.90	
301.53.00.05	95.301.00	Salaires et charges sociales	820.00	
303.01	95.303.00	Salaires et charges sociales	23'500.80	
303.02	95.303.00	Salaires et charges sociales	801.80	
303.03	95.303.00	Salaires et charges sociales	5'044.80	
303.04	95.303.00	Salaires et charges sociales	7'793.20	
303.05	95.303.00	Salaires et charges sociales	330.85	
303.06	95.303.00	Salaires et charges sociales	210.55	
304.00	95.303.00	Salaires et charges sociales	287'41.25	
304.01	95.302.00	Salaires et charges sociales	26.50	
309.11	95.302.00	Frais de formation	677.25	
436.01	95.430.00	Remb. d'indemnités sur salaires	36.40	
436.59	95.430.00	Remb. d'indemnités sur salaires	48.90	
436.62	95.430.00	Remb. d'indemnités sur salaires	1'398.10	
439.91	95.430.00	Contributions diverses	8'485.80	
462.15	95.460.00	Participation de la Commune aux traitements	347'834.90	
461.00	95.460.00	Participation de l'Etat	167'483.55	
Visa saisie :			525'287.65	525'287.65

Nous vous communiquons ci-dessus la pièce comptable des mouvements relatifs à votre centre, enregistrés dans la comptabilité de la FASE en 2012 (salaires, charges sociales, indemnités journalières, charges et produits divers, subventions relatives).

Nous vous prions de bien vouloir l'enregistrer dans votre comptabilité, conformément aux instructions que nous vous avons communiquées fin 2012.

Nous vous en remercions et vous adressons nos meilleures salutations.

Secrétaire général de la FASE



Françoise Sublet, directrice administration-finances

Valeur locative et charges locaux assumées par la commune
Exercice 2012

PIECE COMPTABLE SESAM				
Date :	31.12.12	N° de pièce :		
Compte	Cdacc	Libellé	Débit	Crédit
316.90	95.516.00	Valeur locative 2012	27'000.00	
462.80	95.460.00	Valeur locative 2012		27'000.00
Visa saisie :			27'000.00	27'000.00

Nous vous communiquons ci-dessus la pièce comptable de la valeur locative et des charges relatives aux locaux. Nous vous prions de bien vouloir l'enregistrer dans votre comptabilité, conformément aux instructions que nous vous avons communiquées fin 2012.

Nous vous en remercions et vous adressons nos meilleures salutations.

Secrétaire général de la FASE



Françoise Sublet, directrice administration-finances

Bilan et perspectives

Concernant la fréquentation du lieu, 2012 est dans la continuité de 2011, soit une fréquentation stable pour les mercredis et les vacances scolaires, tandis que l'augmentation des présences dans les temps d'accueil « après l'école » se confirme.

Les deux points forts de cette année sont d'une part, la mise en service du four à pain et d'autre part, la publication de la brochure « l'accueil libre ». On peut déjà dire que le four à pain a trouvé sa place au sein de nos activités et même au-delà, puisque le groupe des « Amis du four à pain » se retrouve régulièrement les samedis au JAPLO pour faire différentes cuissons.

Quant à la publication « L'accueil libre », elle est le fruit de trois années de travail de différentes équipes d'animation et sa diffusion a reçu de très bons échos de la part d'une large population. Ainsi, cette pratique se voit enfin dotée d'un apport écrit qui renforce sa pertinence au sein des institutions qui la pratiquent au quotidien.

Quelques déceptions ont également jalonné l'année. Le bivouac a malheureusement dû être annulé en raison d'une météo trop défavorable pour ce type d'événement, de même que l'annulation de la « soirée des grands » en raison du manque d'inscriptions.

Concernant le bivouac, nous ne pouvons que souhaiter que ce dernier puisse à nouveau se dérouler en 2013, tant les enfants apprécient cette activité. Quant à la « soirée des grands », nous prévoyons également de la réitérer pour 2013, mais sous une autre forme qui, nous l'espérons, sera plus attractive pour les enfants qui ne le sont déjà plus tout à fait !

Cette année 2013 sera également l'occasion de faire la fête puisque le Jardin d'Aventures fêtera ses 10 ans d'existence ! Un événement à ne pas manquer pour tous ceux et celles qui aiment ou qui ont aimé fréquenter ce lieu.



Remerciements

Le Jardin d'Aventures existe grâce au soutien et à la bonne volonté de différents partenaires que nous remercions chaleureusement:

Madame Geneviève Arnold, conseillère administrative de Plan-les-Ouates, et les autorités communales

Le secrétariat général de la Fondation genevoise de l'animation socioculturelle (Fase)

La Fédération des centres de loisirs et de rencontres (FCLR)

Le comité de gestion

Les vérificateurs des comptes, Silvia Dos Santos et Antonio Dos Santos

Mesdames Patricia Bussard et Patricia Dello-Buono du Service des écoles

Le Service technique de la commune

Madame Séverine Trignano, comptable

Les animateurs (trices) auxiliaires de l'été : Bastien Poscia et Elisa Di Bin pour le JAPLO, Anaïs Venturi et Lucas Benin pour le centre aéré.

Les monitrices, moniteurs, stagiaires, cuisiniers et aides moniteurs du JAPLO et du centre aéré: Ismaël Maurice, Anna Richardson, Leslie Buisson, Charles-Elie Payre, Jessica Decorvet, Alexander Garcia-Kapeller, Julie Bernasconi, Carmen Bayenet, Benjamin Moritz, Axel Mbida, Stéphanie Lüps, Romain Lauper, Frédérique Bersou, Rebecca Bucci, Joyce Vuille, Hugo Dugerdil, Elodie Heiniger, Léonore Hess, Nina Lombardo, Michel Wildi, Maria Panchaud, Tania Kaech, Achille Reymondin, Jonathan Goutorbe, Astrid Bourgeois, Julia Castiglione, Emilie Baudraz, Sabine Kaiser, Chloé Dickson, Cécilia Delogent.

Les civilistes : Daniel Depré et Jordan Hollweger

La nettoyeuse : Tania Cardoso



Equipe d'animation et personnel du Jardin d'Aventures et des mercredis aérés

Animateurs(trices) :

Nicole Müller (75%) Philippe Reymondin (75%) pour le JAPLO

Eric Daguin (50%) pour les mercredis aérés et le centre aéré

Moniteurs(trices) permanents(es) :

De janvier à juin : Anna Richardson, Jessica Decorvet, Charles-Elie Payre et divers remplaçants

De septembre à décembre : Aved Hrutunian, Elodie Heiniger, Jessica Decorvet et divers remplaçants

Pour les mercredis aérés :

De janvier à juin : Anaïs Venturi, Julia Castiglione, Jonathan Goutorbe et Jeanne Graf (cuisinière)

De septembre à décembre : Julia Castiglione, Emilie Baudraz, Aurélie Graf (apprentie assistante socio-éducative) et Jeanne Graf (cuisinière)

Comptable :

Séverine Trignano

Comité

Pour toute l'année 2012

Nathalie Gobet, *présidente*

Nathalie Farriol, *trésorière*

Laure Masnaghetti, *trésorière*

Sandra Grossrieder, *secrétaire*

Daniela Vernier, *membre*

Monique Durrafourg, *membre*

Valérie Félix, *membre*

Pascale Geser, *membre*

Sophie Keizer, *membre*

Elodie Magnin, *membre*



Jardin d'Aventures de Plan-les-Ouates
164, route de Saint-Julien
1228 Plan-les-Ouates
Tél. 022 743 26 60
info@japlo.ch